

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 36 (1946)  
**Heft:** 46  
  
**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Z WYGART für alle 3**

Spitalgasse 40 Bern

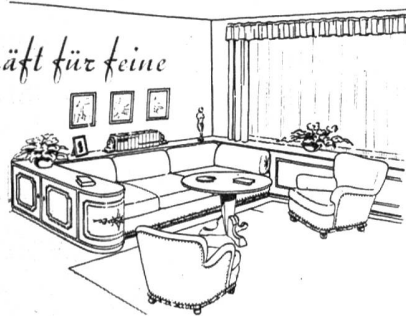
**Teppiche von Meyer-Müller** BERN  
Bubenberplatz 10  
**immer vorteilhaft!**

**Wwe Christeners Erben**  
an der Kramgasse

Geschenkartikel  
in jeder  
Preislage

*Das Fachgeschäft für feine*

Lederkunstarbeiten  
Teppiche  
Kleinformel  
Polstermöbel  
Vorhänge  
Betten



**W. Schwerzmann**  
Eidg. diplomierter Sattler- und Tapeziermeister  
Wabern/Bern  
Seftigenstr. 294, Tel. 5 29 46

**Kefalgana**  
bewährt bei Kopfschmerzen, Migräne,  
Zahnschmerzen, Nervenschmerzen, Menstruationsbeschwerden.  
IN ALLEN APOTHEKEN  
**Apotheke HEUBERGER AG. BERN**  
Fr. 1.05 IKS 12328

## Chronik der Berner Woche

### Bernerland

3. Nov. Die Schulkommission Rohrbach ordnet an, dass Schulkinder nach abends 8 Uhr zu keinen Veranstaltungen und Anlässen mehr beigezogen werden dürfen.
4. Nov. Der Gemeinderat Langenthal verkauft die alte Markthalle, das ehemalige Gemeindehaus unter der Bedingung, dass es sofort abgebrochen werde. Das 1865 erstandene Gebäude diene als Markthalle und zugleich als Theater.
- Der 53jährige Sattlermeister Hermann Stettler von Oberbipp fährt bei Hindelbank mit seinem Motorrac in die geschlossene Barriere. Im Spital erliegt er den schweren Verletzungen.
5. Nov. Beim Montieren eines Drahtseiles am Brienerberg wird der 30jährige Hans Schild durch weggeschleuderte Stücke eines zersprungenen Rades so schwer verletzt, dass er drei Stunden später den Verletzungen erliegt. Auch sein Bruder Paul erleidet schwere Verletzungen.
6. Nov. Das Dienstaltersgeschenk für 25 Jahre Dienst für den Staat wird an verschiedene Personen abgegeben.
- In Biel findet der nationale Wettbewerb um den besten schweizerischen Amateurfilm des Jahres 1946 statt. Insgesamt liefen 22 Filme ein.
- Das Stadttunerorchester Bern bietet der Armenanstalt Kühwil ein Morgenkonzert.
- † in Hindelbank Alexander Witschi, während langer Jahre Präsident der Einwohnergemeinde und Hauptförderer der Drainage des Hindelbankmooses.
7. Nov. Die im Frühjahr begonnenen Meliorationsarbeiten auf Vogts-Aellgäu bei Oberried, die zur Hauptsache von italienischen Arbeitern ausgeführt werden, sind bis zum kommenden Frühjahr unterbrochen worden.
8. Nov. Die Arbeitslosigkeit im Kanton Bern erreichte im Oktober ihren Tiefstand. Ende dieses Monats waren im gan-

zen Kanton 46 Personen gänzlich, 10 Personen teilweise arbeitslos.

### Stadt Bern

3. Nov. Im Monat Oktober langten in Bern 787 Polizeianzeigen ein. Der eingeklagte Schadensbetrag beläuft sich auf Fr. 279 780.
4. Nov. In Bern hat sich ein «Schweizerisches Hilfskomitee für aus der Kriegsgefangenschaft entlassene Studenten und andere Opfer des Krieges» gebildet.
- In die Wohnung eines Milchhändlers in der Länggasse dringen unbekannte Täter ein und entwenden Kundengelder im Betrag von Fr. 20 000.
5. Nov. 19 000 Winterhilfs-Abzeichen wurden in Bern durch 340 Schüler der Knabensekondarschule verkauft.
- Frl. Marie Hoenger im Kehrsstift vollendet ihr 100. Altersjahr. Der Gemeinderat lässt ihr einen Blumenstrauß und eine Geburtstagsgabe überreichen; eine Schulklasse erfreut die Jubilarin mit Liedern, und die Glocken der Johanniskirche läuten.
- Auf 1. Nov., den Hauptzugstermin, konnten alle obdachlosen Familien untergebracht werden.
7. Nov. Im Berner Stadtrat kommt eine Interpellation betr. den Wohn- und Verkehrslärm zur Behandlung. Im Oktober wurden 439 Anzeigen wegen Lärms gegen 619 Personen eingereicht.
8. Der Gemeinderat beschliesst, zwei neue Projekte für die Erziehung kommunaler Wohnbauten für Obdachlose an die Oberbehörden weiter zu leiten. Es betrifft drei Baublöcke im Holligengut.

Bestaufgeführte  
Stückereien  
Damenwäsche  
Herrenhemden

Broderie · Chemiserie  
**WILLY MÜLLER**  
Weissenhausplatz 21, 2. Etage, Bern

*Wissen Sie schon?*

dass Sie als Gewinner nicht unbedingt den ausgesetzten Preis beziehen müssen?

Wünsche werden soweit möglich berücksichtigt